



MIGRANT SEX WORKERS



Department of Immigration and Border Protection (DIBP) and RhED – Question and Answer

The Department of Immigration and Border Protection (DIBP) is the federal authority who manage migration, humanitarian and citizenship policy and programmes. They ensure compliance with Australia's immigration laws and decision-making. They deliver services through offices in every Australian state and territory and in more than 60 countries.

Department of Immigration and Border Protection answered some common questions asked by sex workers.

- RhED question:** When you come into a brothel and write down my personal details, what happens to them?

DIBP answer: Your visa status is checked on a departmental database and details may be stored on a secure computer system to enable officers to generate statistics. Your details are not provided to anyone else.
- RhED question:** Will my passport be marked that I am a sex worker?

DIBP answer: No. This does not happen. Your passport will never be marked to indicate that you are a sex worker.
- RhED question:** My partner doesn't know that I am a sex worker. If I am applying for a partner visa, will DIAC tell my partner that I am a sex worker? What can I do to maintain that confidentiality?

DIBP answer: No, the department respects your right to privacy. However, while the department respects your wish not to share this information with your partner, it is a requirement for grant of a partner visa that you satisfy the department that you and your partner are in a genuine and continuing relationship. The extent to which you and your partner share relevant and personal information with each other may be considered in the assessment of your relationship.
- RhED question:** Does DIAC tell government officials from my country of origin that I am a sex worker in Australia?

DIBP answer: No. The department respects your privacy and will not notify government officials that you are a sex worker.
- RhED question:** Will I be deported for being a sex worker in Australia?

DIBP answer: No. Sex work is considered like any other form of work. However, as the holder of an Australian visa, you must ensure you comply with any work restrictions placed on that visa.

You can contact The Department of Immigration and Border Protection:

Phone 131 881

If you need an interpreter call 131 450

Or contact RhED 1800 458 752

or email sexworker@sexworker.org.au

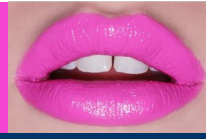
We can arrange a confidential interpreter at no cost to you.

For more information, contact Mardi on 1800 458 752.



MIGRANT SEX WORKERS





移民和边境保护部(DIBP)与健康和教育资源中心(RhED)——常见问题

移民和边境保护部(DIBP)是管理移民、人道主义和公民事务政策和计划的联邦管理机构。该部确保澳大利亚的移民法和决策得到遵守。该部通过设在澳大利亚每一个州和领地以及全球60多个国家的办事处提供服务。

移民和边境保护部对性工作者提出的一些常见问题作出了回答。

1. **RhED问题：**你在进妓院工作时提供的个人资料会如何处理？

DIBP回答：你的签证状态会在移民部数据库中进行检查，相关资料可能会储存在安全的电脑系统中，让工作人员用于生成统计数据。你的资料不会提供给任何其他人。

2. **RhED问题：**我的护照上会注明我是性工作者吗？

DIBP回答：不会。这不会发生。你的护照上永远不会注明你是性工作者。

3. **RhED问题：**我的伴侣不知道我是性工作者。如果我申请伴侣签证，移民部是否会告诉我的伴侣我是性工作者？我该怎么才能继续保密？

DIBP回答：不会。移民部尊重你的隐私权。但是，尽管移民部尊重你不告诉伴侣该信息的意愿，但授予伴侣签证的要求之一就是你要让移民部确信你和你的伴侣处于真实和持续的关系。你和你的伴侣彼此分享相关个人信息的程度会在对你们的关系的评估中得到考虑。

4. **RhED问题：**移民部是否会告诉我原籍国的政府官员我在澳大利亚做性工作者？

DIBP回答：不会。移民部尊重你的隐私，不会告知政府官员你是性工作者。

5. **RhED问题：**我是否会因在澳大利亚做性工作者而被驱逐出境？

DIBP回答：不会。性工作与任何其它形式的工作被一视同仁。但是，作为澳大利亚签证持有者，你必须确保自己遵守该签证的任何工作限制。

你可以联系移民和边境保护部：

电话：131 881

如果需要口译员，请致电：131 450

或联系RhED，电话：1800 458 752，

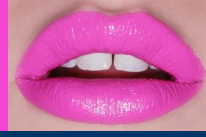
电邮：sexworker@sexworker.org.au

我们可以提供免费翻译服务。
如果需要更多的信息，请联系
Mardi 1800 458 752





MIGRANT SEX WORKERS



이민 및 국경보호부(DIBP)와 성산업 보건 및 교육자료 제공기관(RhED) - 질문과 답

이민 및 국경보호부(DIBP)는 이민, 인도주의 및 시민권 관련 정책과 프로그램을 관장하는 호주 연방정부기관으로, 호주의 이민규정 및 결정사항 등의 준수 여부를 확인하며 호주의 모든 주, 테리토리 및 60여개국에서 운영되는 사무소들을 통해 서비스를 제공합니다.

다음은 성매매업 종사자들이 자주 묻는 질문들과 이에 대한 이민 및 국경보호부의 답입니다.

1. **RhED 질문:** 제가 성매매업소에 와서 신상정보를 작성하면 그 정보는 어떻게 처리되나요?

DIBP 답: 본 부처가 보유한 데이터베이스를 통해 여러분의 비자 상태가 확인되며, 세부정보는 부처직원들이 통계자료를 산출할 수 있도록 안전한 컴퓨터에 보관됩니다. 여러분의 신상정보는 어느 누구에게도 공개되지 않습니다.

2. **RhED 질문:** 저의 여권에 성매매업 종사자라고 표시되나요?

DIBP 답: 아니오, 그런 일은 없습니다. 여권에는 여러분이 성매매업 종사자임을 가리키는 어떠한 표시도 없을 것입니다.

3. **RhED 질문:** 저의 파트너는 제가 성매매업 종사자라는 사실을 모릅니다. 제가 배우자 비자를 신청할 경우, 이민성은 제가 성매매업 종사자라는 사실을 저의 파트너에게 알립니까? 이에 대한 비밀보장을 받으려면 어떻게 해야 하나요?

DIBP 답: 아니오, 본 부처는 사생활에 대한 권리를 존중합니다. 그러나 이러한 정보를 배우자와 공유하기를 원하지 않는 여러분의 의사는 존중하지만, 배우자 비자를 취득하려면 여러분이 배우자와 진실되고 지속적인 관계를 맺고 있음을 이민 및 국경보호부에 납득시킬 필요가 있습니다. 저희가 두 사람의 관계를 심사할 때 여러분과 배우자가 서로 얼마나 많은 사생활 정보를 공유하고 있는가가 고려사항이 될 수도 있습니다.

4. **RhED 질문:** 이민 및 국경보호부는 제가 호주에서 성매매업 종사자로 일하는 사실을 저의 고국 정부관료들에게 통보하나요?

DIBP 답: 아니오. 저희는 여러분의 사생활을 존중하므로 여러분이 성매매업 종사자라는 사실을 정부관료들에게 통보하는 일은 없습니다.

5. **RhED 질문:** 호주에서 성매매업에 종사하면 추방되나요?

DIBP 답: 아니오. 호주에서 성매매업은 모든 다른 업종과 동일하게 간주됩니다. 그러나 호주비자 소지자로서 여러분은 자신의 비자가 명시하는 근로제한 요건을 반드시 준수해야 합니다.

이민 및 국경보호부 연락처:

전화 131 881

통역서비스가 필요하시면 131 450번으로 전화하세요.

또는 1800 458 752번이나 이메일

sexworker@sexworker.org.au로RhED에 연락하십시오.

비밀을 보장할 수 있는 통역 서비스를 무료로 제공해드립니다.

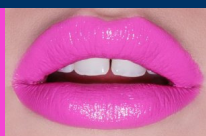
자세한 정보가 필요하시면 언제든지

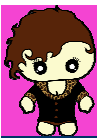
지 담당자에게 연락 주세요.

Mardi: 1800 458 752



MIGRANT SEX WORKERS





กระทรวงการเข้าเมืองและการพิทักษ์พรมแดน (DIBP) และ RhED - คำถาม และ คำตอบ

กระทรวงการเข้าเมืองและการพิทักษ์พรมแดน (DIBP) เป็นองค์การสหพันธรัฐที่มีหน้าที่จัดการเกี่ยวกับโปรแกรมและนโยบายเรื่องการเข้าเมือง มนุษยชน และการเป็นพลเมือง กระทรวงฯ รับประกันว่าการปฏิบัติของกระทรวงฯ เป็นไปตามกฎหมายการเข้าเมืองและการลงมติของออสเตรเลีย กระทรวงฯ ให้บริการต่างๆ เหล่านี้ผ่านทางสำนักงานหลายแห่งในทุกรัฐและมณฑลของออสเตรเลีย และในประเทศต่างๆ มากกว่า 60 ประเทศ

กระทรวงการเข้าเมืองและการพิทักษ์พรมแดน (DIBP) ขอดอบคำถามที่ผู้ให้บริการทางเพศมักถามบ่อยๆ เป็นบางข้อดังต่อไปนี้

- คำถามของ RhED:** เมื่อคุณเข้ามาในสถานโศภณแล้วจดข้อมูลของฉันไปนั้น ฉันอยากทราบว่าเกิดอะไรขึ้นกับข้อมูลของฉัน?

คำตอบของ DIBP: เราจะตรวจสอบสถานภาพวีซ่าของคุณกับฐานข้อมูลของกระทรวงฯ แล้วอาจเก็บข้อมูลเหล่านั้นไว้ในระบบคอมพิวเตอร์ที่มั่นคงปลอดภัย เพื่อเจ้าหน้าที่จะได้สามารถนำไปใช้ในการทำสถิติ ข้อมูลของคุณจะไม่ถูกส่งต่อไปให้บุคคลอื่น
- คำถามของ RhED:** แล้วหนังสือเดินทางของฉันจะถูกกว่าฉันเป็นผู้ให้บริการทางเพศไหม?

คำตอบของ DIBP: ไม่ถูกกา เรื่องเช่นนี้จะไม่เกิดขึ้น จะไม่มีการกำหนดหนังสือเดินทางของคุณว่าคุณมีอาชีพให้บริการทางเพศ
- คำถามของ RhED:** คู่ครองของฉันไม่รู้หรือกว่าฉันเป็นผู้ให้บริการทางเพศ ถ้าฉันยื่นขอวีซ่าคู่ครอง DIBP จะบอกคู่ครองของฉันใหม่ว่าฉันเป็นอย่างไร? ฉันควรทำอย่างไรเพื่อรักษาความลับนี้?

คำตอบของ DIBP: ไม่บอกหรือกา กระทรวงฯ เคารพในสิทธิความเป็นส่วนตัวของคุณ แต่อย่างไรก็ตาม ในระหว่างที่กระทรวงฯ เคารพในความประสงค์ของคุณที่จะไม่ให้คู่ครองทราบข้อมูลนี้ การที่จะได้รับวีซ่าคู่ครองนั้น คุณจะต้องพิสูจน์ให้กระทรวงฯ พอใจว่าคุณกับคู่ครองมีความสัมพันธ์ที่สุจริตและต่อเนื่อง แต่ขอบเขตเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวข้องและข้อมูลส่วนตัวที่คุณและคู่ครองของคุณมีร่วมกันนั้น อาจถูกนำมาเป็นข้อพิจารณาในการประเมินความสัมพันธ์ของคุณกับคู่ครอง
- คำถามของ RhED:** DIBP จะบอกเจ้าหน้าที่ของประเทศบ้านเกิดของฉันใหม่ว่ามีอาชีพให้บริการทางเพศในออสเตรเลีย?

คำตอบของ DIBP: ไม่บอกหรือกา กระทรวงฯ เคารพในความเป็นส่วนตัวของคุณ และจะไม่แจ้งให้เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลของคุณทราบว่าคุณมีอาชีพให้บริการทางเพศ
- คำถามของ RhED:** ฉันจะถูกส่งตัวออกนอกออสเตรเลียไหมในฐานะที่เป็นผู้ให้บริการทางเพศในออสเตรเลีย?

คำตอบของ DIBP: ไม่หรือกา งานบริการทางเพศนี้ถือว่าเป็นอาชีพอย่างหนึ่ง อย่างไรก็ตาม ในฐานะที่คุณถือวีซ่าออสเตรเลีย คุณต้องแน่ใจว่าคุณได้ปฏิบัติตามข้อจำกัดเกี่ยวกับการทำงานที่ระบุไว้ในวีซ่าของคุณ

คุณสามารถติดต่อกับกระทรวงการเข้าเมืองและการพิทักษ์พรมแดนได้:

โทรศัพท์ 131 881

หากคุณต้องการใช้ล่าม โปรดโทรศัพท์ไปที่ 131 450

หรือติดต่อกับ RhED 1800 458 752 หรือ อีเมลไปที่ sexworker@sexworker.org.au

เราสามารถจัดหาล่ามที่รักษาความลับของคุณให้คุณได้ โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ
ติดต่อขอข้อมูลเพิ่มเติมจากมาร์ดี (Mardi) ได้ที่ 1800 458 752

